

I L'ARTICOLO E' COMPOSTO DA :

- Campana a pavimento completa di tappo di chiusura molleggiato integrato, ghiera di guarnizione e anello mobile di ancoraggio
- Gruppo di fissaggio composto da corpo, asta catenaccio e cilindro art. 4718 (solo per l'art. 4218)
- Nottolino, piastrina antiscasso, vite, rondella e chiave a brugola per il fissaggio del cilindro (solo per l'art. 14218)
- Spessori e viti per l'applicazione del gruppo di fissaggio alla serranda
- Nota di installazione

IL NUOVO "CONDOR" ART. 14218 E' PREDISPOSTO PER L'UTILIZZO DI QUALSIASI MEZZO CILINDRO AVENTE NOTTOLINO DIN O UNIVERSALE E LE CARATTERISTICHE INDICATE NEL RIQUADRO A (AD ESEMPIO GLI ARTICOLI Viro 1772, 975.1, 875.30.10 O 880.30.10).

N.B. : IL CILINDRO NON E' FORNITO IN DOTAZIONE.

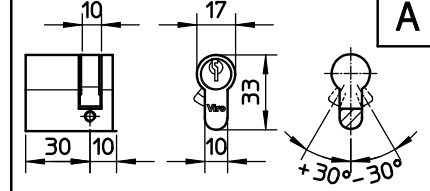
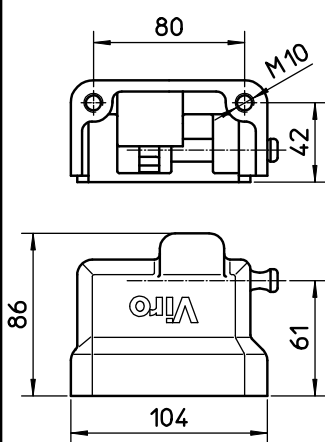
E EL ARTÍCULO ESTÁ COMPUESTO POR :

- Campana para empotrar en el piso con resorte integrado, plaquita de sella y anillo móvil de anclaje
- Grupo de fijación compuesto por cuerpo, vástago cerrojo y cilindro art. 4718 (solo para art. 4218)
- Leva, plaquita antidescarramiento, tornillo, golilla y llave Allen para la fijación del cilindro (solo para art. 14218)
- Espesores y tornillos para la aplicación del grupo de fijación a la cortina
- Nota de instalación

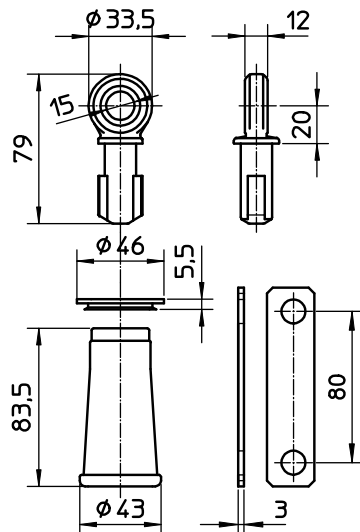
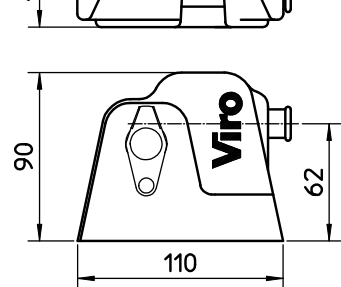
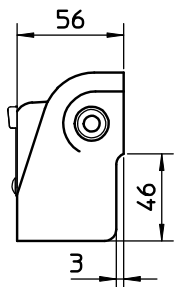
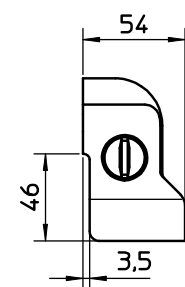
EL NUEVO "CONDOR" ART. 14218 ESTÁ PREDISPOSTO PARA LA UTILIZACIÓN DE CUALQUIER MEDIO CILINDRO CON LEVA DIN O UNIVERSAL Y LAS CARACTERÍSTICAS INDICADAS EN EL RECUADRO A (POR EJEMPLO LOS ARTICULOS Viro 1772, 975.1, 875.30.10 O 880.30.10).

N.B. : EL CILINDRO NO ESTÁ SUMINISTRADO EN DOTACIÓN.

ART.14218



ART.4218



I MONTAGGIO DEL CILINDRO

1. Estrarre l'asta
2. Inserire la piastrina nel corpo del gruppo di fissaggio
3. Assemblare nottolino e cilindro
4. Inserire il gruppo nottolino-cilindro nel corpo
5. Fissare il cilindro con vite e rondella utilizzando la chiave a brugola fornita in dotazione
6. Ruotare la chiave del cilindro fino al fermo
7. Chiudere l'asta ed estrarre la chiave

NOTA BENE : AVVITARE CON FORZA

ATTENZIONE : EVENTUALI DUREZZE NELLA ROTAZIONE DELLA CHIAVE SONO DOVUTE AD UN ERRATO ALLINEAMENTO DEL CILINDRO NELLA SEDE. IN QUESTO CASO SVITARE LA VITE DI FISSAGGIO DEL CILINDRO E RIPOSIZIONARLO CORRETTAMENTE.

E MONTAJE DEL CILINDRO

1. Extraer el vástago
2. Insertar la placa en el cuerpo del grupo de fijación
3. Asemblar leva y cilindro
4. Insertar el grupo leva-cilindro en el cuerpo
5. Fijar el cilindro con tornillo y golilla utilizando la llave Allen suministrada en dotación
6. Girar la llave del cilindro hasta el bloque
7. Cerrar el vástago y extraer la llave

NOTA BIEN : ATORNILLAR CON FUERZA

CUIDADO : EVENTUALES DUREZAS EN EL GIRO DE LA LLAVE ESTÁN DEBIDAS A UNA EQUIVOCADA ALINEACIÓN DEL CILINDRO EN LA SEDE. EN ESTE CASO DESTORNILLAR EL TORNILLO DE FIJACIÓN DEL CILINDRO Y REPOSICIONARLO CORRECTAMENTE.

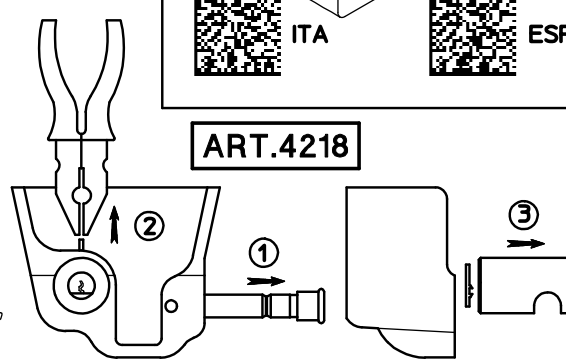
I SOSTITUZIONE DEL CILINDRO

- Aprire il Condor ed estrarre l'asta
- Togliere la spina elastica di fissaggio del cilindro
- Ruotare la chiave come per chiudere il Condor e sfilarla
- Sul lato interno sfilare il cilindro da sostituire e la piastrina antiscasso
- Infilare nel Condor la piastrina ed il nuovo cilindro facendo coincidere il foro nel corpo del cilindro con quello nel corpo del Condor
- Fissare il cilindro utilizzando l'apposita spina elastica
- Prima di chiudere la serranda verificare che il cilindro sia stato montato correttamente provando che la chiusura/apertura del Condor avvengano senza impedimenti

E SUSTITUCIÓN CILINDRO

- Abrir el Condor y extraer el vástago
- Sacar la clavija elástica de fijación del cilindro
- Girar la llave como si se cerrara el Condor y quitarla
- En el lado interior quitar el cilindro que se debe sustituir y la placa antidescarramiento
- Insertar en el Condor la placa y el nuevo cilindro haciendo coincidir el hueco en el cuerpo del cilindro con ese en el cuerpo del Condor
- Fijar el cilindro utilizando su propia clavija elástica
- Antes de cerrar la cortina verificar que el cilindro se haya montado correctamente probando que el cierre/apertura del Condor se cumplan sin impedimentos

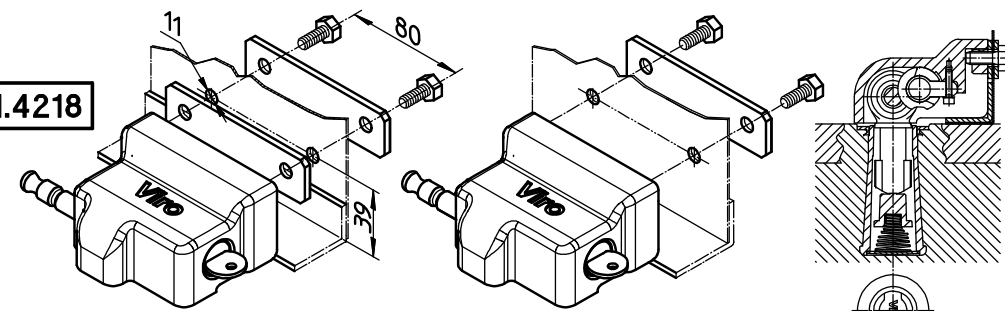
ART.4218



I APPLICAZIONE ALLA SERRANDA

- Fissare il gruppo di fissaggio alla parte inferiore della serranda utilizzando gli spessori e le viti fornite in dotazione
- Fissare a pavimento la campana posizionandola come indicato nella vista dall'alto di FIG. 1 o FIG. 2

ART.14218



I SERRANDA CON ANGOLARE ESTERNO

E CORTINA CON ÁNGULO EXTERIOR

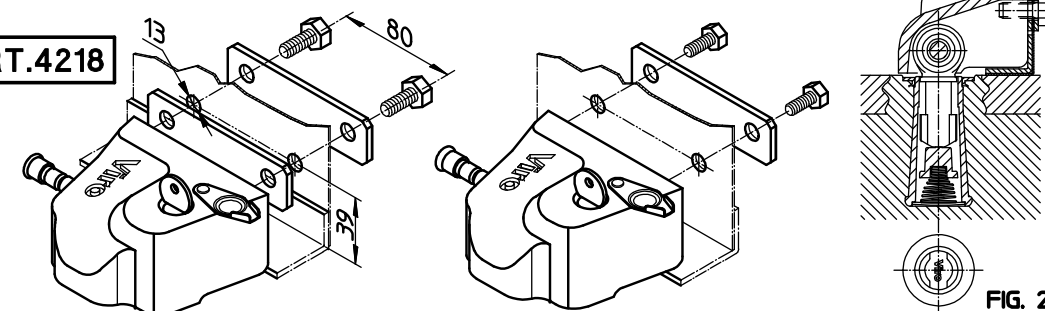
FIG. 1

E APLICACIÓN A LA CORTINA

- Fijar el grupo de fijación a la parte inferior de la cortina utilizando los espesores y los tornillos suministrados en dotación
- Empotrar al piso la campana posicionandola como indicado en la vista desde la altura en FIG. 1 o FIG. 2

N.B. : para la fijación del bloque central utilizar uno o dos espesores según el tipo de cortina

ART.4218



I SERRANDA CON ANGOLARE INTERNO

E CORTINA CON ÁNGULO INTERIOR

FIG. 2

I APPLICAZIONE SU PORTE BASCULANTI CON ACCESSORIO ART. 4218.0469

- Assemblare l'accessorio come indicato nella FIG. 3
- Assemblare l'accessorio e il gruppo di fissaggio come indicato nella FIG. 4
- Fissare l'accessorio alla parte inferiore della porta basculante utilizzando le rondelle e le viti fornite in dotazione come indicato nella FIG. 5
- Fissare a pavimento la campana posizionandola come indicato nella vista dall'alto di FIG. 6 e FIG. 7

ATTENZIONE : DURANTE L'INSTALLAZIONE E L'USO PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE PER EVITARE DI SCHIACCIARSI LE MANI TRA GRUPPO DI FISSAGGIO E PAVIMENTO. AL TERMINE DELL'INSTALLAZIONE VERIFICARE IL BILANCIAMENTO DEL BASCULANTE ED EVENTUALMENTE INTERVENIRE REGOLANDO I CONTRAPPESI.

E APLICACIÓN EN PUERTAS BASCULANTES CON ACCESORIO ART. 4218.0469

- Asemblar el accesorio como indicado en la FIG. 3
- Asemblar el accesorio y el grupo de fijación como indicado en la FIG. 4
- Fijar el accesorio en la parte inferior de la puerta basculante utilizando las golillas y los tornillos suministrados en dotación como indicado en la FIG. 5
- Empotrar al piso la campana posicionandola como indicado en la vista desde la altura en FIG. 6 y FIG. 7

CUIDADO : DURANTE LA INSTALACIÓN Y EL USO PONER MUCHO CUIDADO PARA EVITAR DE APLASTAR LAS MANOS ENTRE EL GRUPO DE FIJACIÓN Y EL PISO. AL FINAL DE LA INSTALACIÓN VERIFICAR EL BALANCEO DEL BASCULANTE Y EN LA EVENTUALIDAD INTERVENIR REGULANDO LOS CONTRAPESOS.

ART.14218

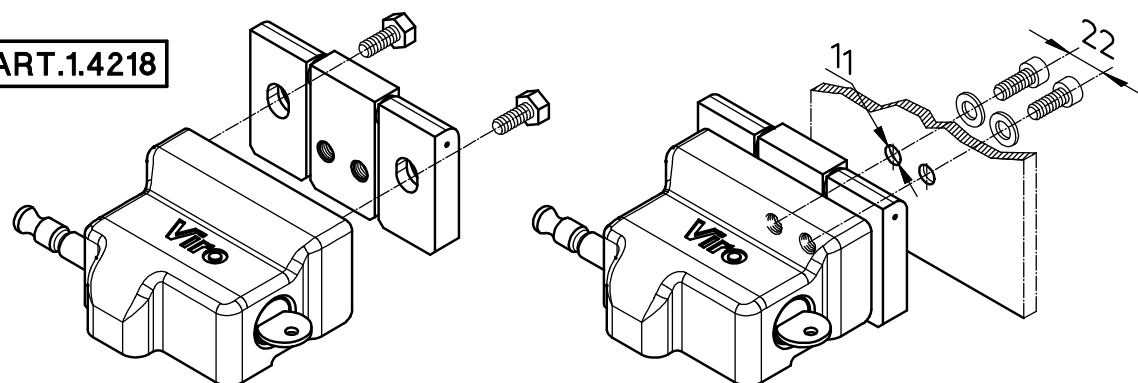


FIG. 4

FIG. 5

FIG. 6

ART.4218

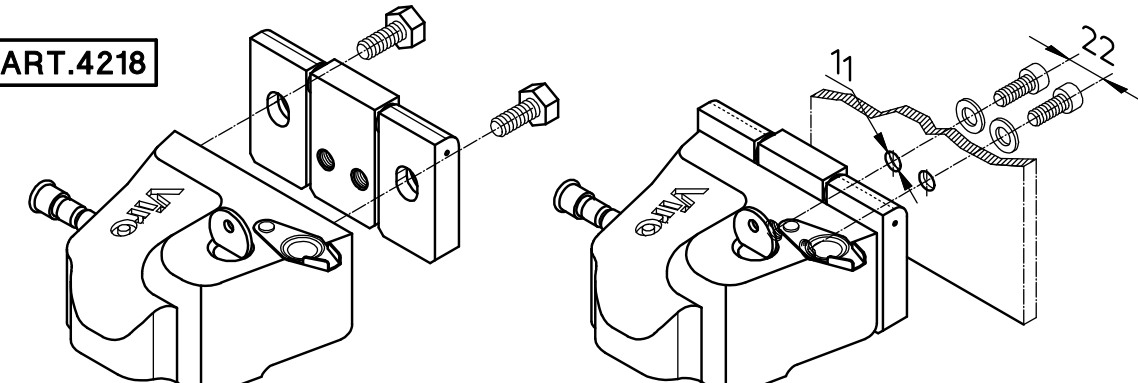


FIG. 7

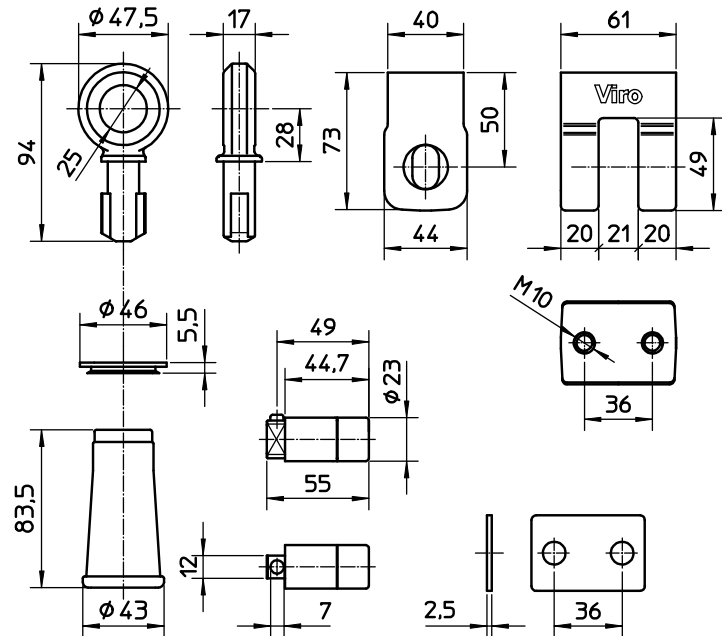
Art.4220

I L'ARTICOLO E' COMPOSTO DA :

- Campana a pavimento completa di tappo di chiusura molleggiato integrato, ghiera di guarnizione e anello mobile di ancoraggio
- Gruppo di fissaggio composto da corpo e cilindro art. 4720
- Spessori, viti e rosette per l'applicazione del gruppo di fissaggio alla serranda
- Nota di installazione

E EL ARTÍCULO ESTÁ COMPUESTO POR :

- Campana para empotrar en el piso con resorte de cierre integrado, plaquita de sello y anillo móvil de anclaje
- Grupo de fijación compuesto por cuerpo y cilindro art. 4720
- Espesores, tornillos y escudos para la aplicación del grupo de fijación a la cortina
- Nota de instalación



I APPLICAZIONE ALLA SERRANDA E FUNZIONAMENTO

- Fissare il blocco di fissaggio alla parte inferiore della serranda utilizzando gli spessori e le viti fornite in dotazione
- Fissare a pavimento la campana posizionandola come indicato nella vista dall'alto di FIG. 8 in modo che sia allineata al vano ed al foro di introduzione cilindro esistenti sul blocco già precedentemente installato
- Inserire il cilindro, eseguire rotazione fino alla sua introduzione totale, ruotare la chiave fino a battuta per l'estrazione. N.B. : la chiave si estrae solo a lucchetto chiuso

E APLICACIÓN A LA CORTINA Y FUNCIONAMIENTO

- Fijar el bloque de fijación a la parte inferior de la cortina utilizando los espesores y los tornillos suministrados en dotación
- Empotrar al piso la campana posicionandola como indicado en la vista desde la altura de FIG. 8 de manera que esté alineada al espacio y al orificio de introducción cilindro existentes en el bloque anteriormente ya instalado
- Insertar el cilindro, realizar la rotación hasta su introducción total, girar la llave hasta el final para su extracción. N.B. : la llave se extrae sólo a candado cerrado

I SPESSORI MONTATI ALL'ESTERNO

I SPESSORI MONTATI ALL'INTERNO

E ESPESORES ASEMBLADOS AL EXTERIOR

E ESPESORES ASEMBLADOS AL INTERIOR

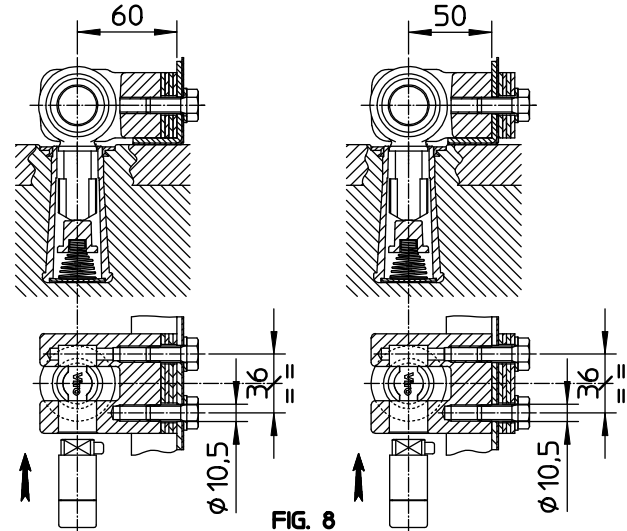


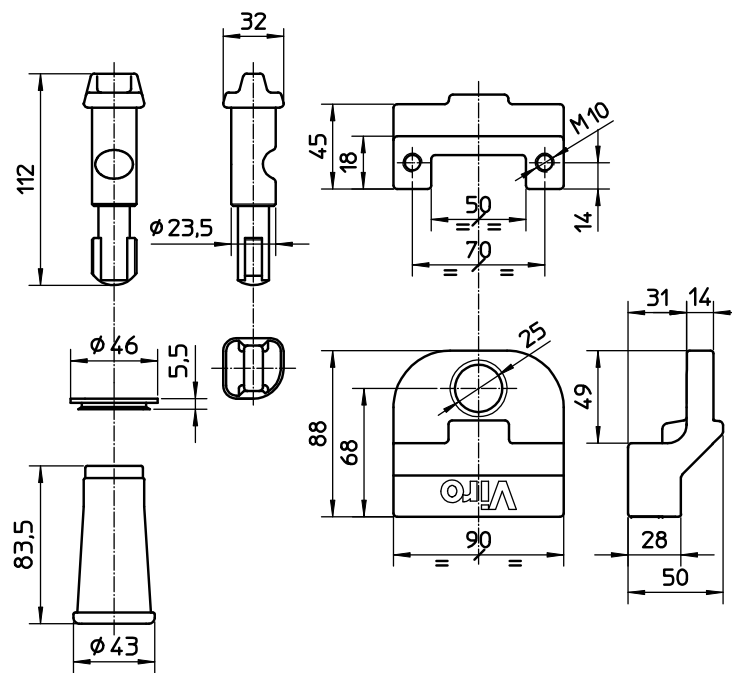
FIG. 8

I L'ARTICOLO E' COMPOSTO DA :

- Campana a pavimento completa di tappo di chiusura molleggiato integrato, ghiera di guarnizione e anello mobile di ancoraggio
- Gruppo di fissaggio composto da tettoia e perno mobile
- Viti e rosette per l'applicazione alla serranda
- Nota di installazione

E EL ARTÍCULO ESTÁ COMPUESTO POR :

- Campana para empotrar en el piso con resorte de cierre integrado, plaquita de sello y anillo móvil de anclaje
- Grupo de fijación compuesto por techo y remache móvil
- Tornillos y escudos para la aplicación a la cortina
- Nota de instalación



Art.696

I APPLICAZIONE ALLA SERRANDA

- Fissare la tettoia alla parte inferiore della serranda utilizzando le viti e le rosette fornite in dotazione
- Fissare a pavimento la campana posizionandola come indicato nella vista dall'alto di FIG. 10

E APLICACIÓN A LA CORTINA

- Fijar el techo a la parte inferior de la cortina utilizando los tornillos y los escudos suministrados en dotación
- Empotrar al suelo la campana posicionandola como indicado en la vista desde la altura de FIG. 10

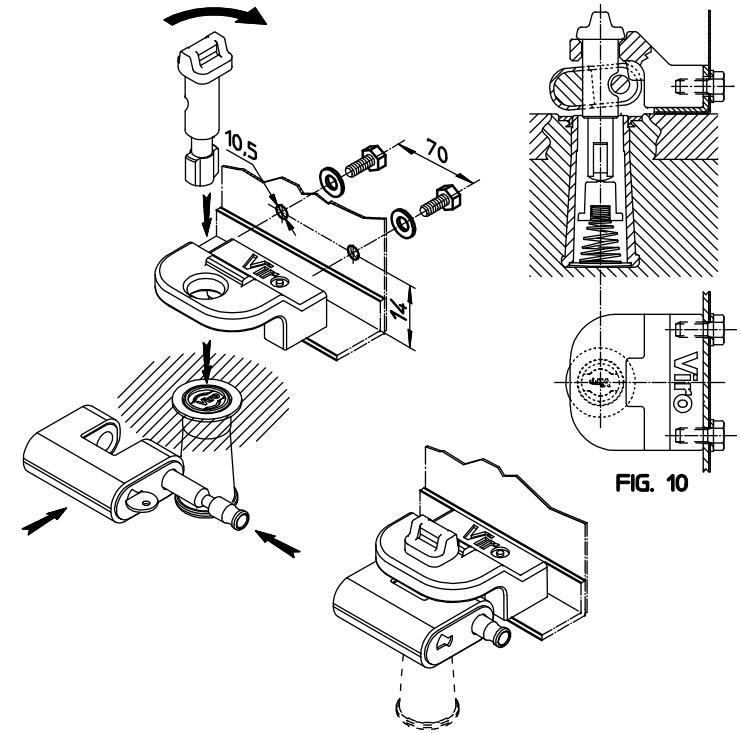


FIG. 10

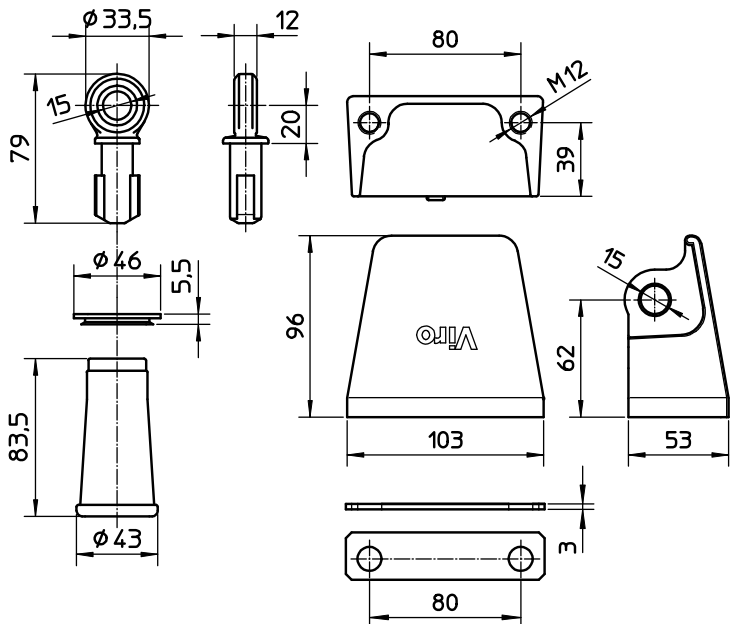
Art.4219

I L'ARTICOLO E' COMPOSTO DA :

- Campana a pavimento completa di tappo di chiusura molleggiato integrato, ghiera di guarnizione e anello mobile di ancoraggio
- Tettoia
- Viti e rosette per l'applicazione alla serranda
- Nota di installazione

E EL ARTÍCULO ESTÁ COMPUESTO POR :

- Campana para empotrar en el piso con resorte de cierre integrado, plaquita de sello y anillo móvil de anclaje
- Placa
- Tornillos y escudos para la aplicación a la cortina
- Nota de instalación



I APPLICAZIONE ALLA SERRANDA

- Fissare la tettoia alla parte inferiore della serranda utilizzando gli spessori e le viti fornite in dotazione
- Fissare a pavimento la campana posizionandola come indicato nella vista dall'alto di FIG. 9
- N.B. : per il fissaggio del blocco centrale utilizzare uno o due spessori a seconda del tipo di serranda

E APLICACIÓN A LA CORTINA

- Fijar la placa a la parte inferior de la cortina utilizando los espesores y los tornillos suministrados en dotación
- Empotrar al piso la campana posicionandola como indicado en la vista desde la altura de FIG. 9
- N.B. : para la fijación del bloque central utilizar uno o dos espesores según el tipo de cortina

I SERRANDA CON ANGOLARE ESTERNO

E CORTINA CON ÁNGULO EXTERIOR

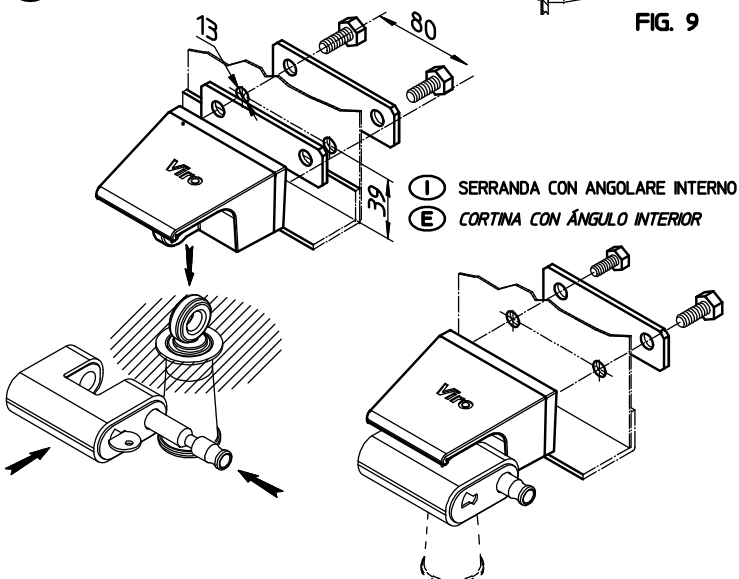
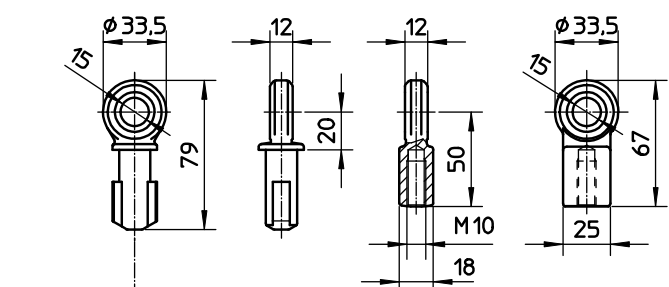


FIG. 9



Art.694

I L'ARTICOLO E' COMPOSTO DA :

- Campana a pavimento completa di tappo di chiusura molleggiato integrato, ghiera di guarnizione e anello mobile di ancoraggio
- Anello
- Vite e rosetta per l'applicazione alla serranda
- Nota di installazione

E EL ARTÍCULO ESTÁ COMPUESTO POR :

- Floor anchoring device complete with integrated sprung dust cover, ring nut and loose locking ring
- Ring
- Screw and washer for the application to the roller shutter
- Operating instructions

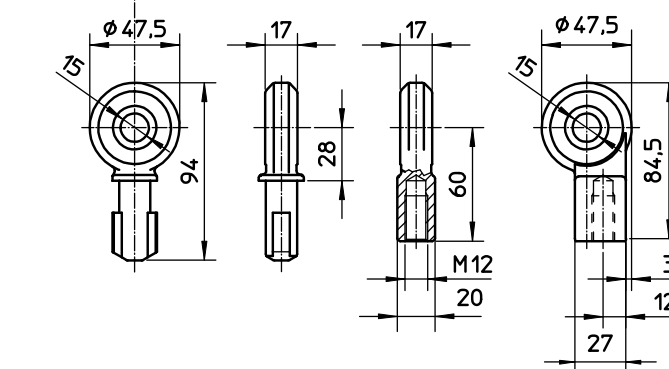


FIG. 11a

I APPLICAZIONE ALLA SERRANDA

- Fissare l'anello alla parte inferiore della serranda utilizzando la vite e la rosetta fornite in dotazione
- Fissare a pavimento la campana posizionandola come indicato nella vista dall'alto di FIG. 11a e FIG. 11b

E APLICACIÓN A LA CORTINA

- Fijar el anillo a la parte inferior de la cortina utilizando el tornillo y el escudo suministrados en dotación
- Empotrar al suelo la campana posicionandola como indicado en la vista desde la altura de FIG. 11a y FIG. 11b

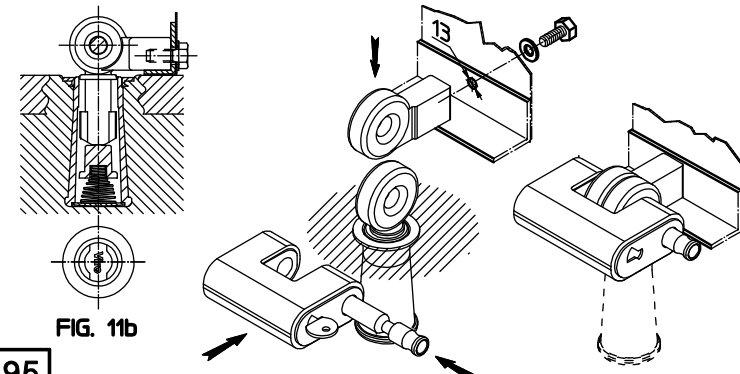


FIG. 11b

Art.695